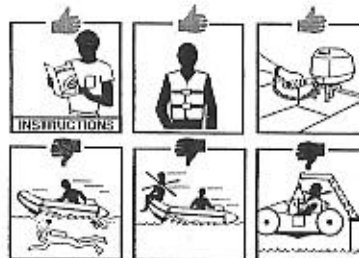


Manuel du Propriétaire - *Tome 1*
 Owner's Manual - *Volume 1*
 Manuale del Proprietario - *Volume 1*
 Eigner-Handbuch - *Teil 1*
 Manual del Propietario - *Tomo 1*



AVERTISSEMENT
 WARNING
 AVVERTIMENTO
 WARNUNG
 ADVERTENCIA


- LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT MISE EN SERVICE DU BATEAU.
- LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES QUI DOIVENT ÊTRE CONSERVÉS ENSEMBLE.
- CAREFULLY READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING YOUR BOAT.
- THIS OWNER'S MANUAL IS IN TWO VOLUMES THAT MUST BE KEPT TOGETHER.
- LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI INIZIARE IL MONTAGGIO DEL VOSTRO BATELLO.
- IL MANUALE DEL PROPRIETARIO SI DIVIDE IN DUE VOLUMI CHE DEVONO ESSERE CONSERVATI INSIEME.
- LESEN SIE ES SORGFÄLTIG VOR INBETRIEBNAHME IHRES BOOTES.
- DAS HANDBUCH BESTEHT AUS ZWEI TEILEN, DIE ZUSAMMEN AUFBEWAHRT WERDEN MÜSSEN.
- LEER CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN SERVICIO SU ENBARCACIÓN.
- EL MANUAL DEL PROPIETARIO ESTÁ DIVIDIDO EN DOS TOMOS QUE DEBEN GUARDARSE JUNTOS.

2 rue Maurice MALLET
 92137 Issy les Moulineaux Cedex FRANCE
 Tel: (33.1) 41.23.23.23 - Fax: (33.1) 46.48.83.85

T02294 édition 1

Impression RM J.Bossière

NOTE :	LE MANUEL DU PROPRIETAIRE SE DIVISE EN DEUX TOMES:
	<p>- LE TOME 1 TRAITE D'UNE MANIERE GENERALE DES PRECAUTIONS D'USAGE ET DES RECOMMANDATIONS A RESPECTER A BORD DU BATEAU ET SUR L'EAU.</p> <p>- LE TOME 2 TRAITE PLUS PARTICULIEREMENT DES CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET DU MONTAGE DU BATEAU ET DE SON EQUIPEMENT.</p>

	<p>NAVIGUER EST UN PLAISIR, ET NOUS VOULONS QUE VOUS EN PROFITIEZ DURANT DE LONGUES ANNEES. PRENEZ LE TEMPS DE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DU PROPRIETAIRE AFIN D'ASSIMILER LES CONSEILS DE NAVIGATION ET LES MESURES DE SECURITE QU'IL CONTIENT.</p> <p>ET N'OUBLIEZ PAS: LA SECURITE AVANT TOUT.</p>
--	---

TOME 1
GENERALITES - PRECAUTIONS - SECURITE

SOMMAIRE




	Page		Page
⇒ Signalétique de sécurité	2	⇒ Manutention	
⇒ Message important - Validité	3	1. mouillage et remorquage	14
⇒ Identification - Certification	4	2. levage - mise sous bossis	14
⇒ Plaque constructeur	4-5	3. mise sur remorque	15
⇒ Choix et réglages du moteur		⇒ Entretien	
1. choix du moteur	6	1. nettoyage	16-17
2. choix de l'hélice	6	2. hivernage - stockage	17
3. installation du moteur	7	3. vérifications diverses	17
4. réglages	7-8	4. réparation des petites crevaisons	18
⇒ Conseils de navigation	9-12	5. semi-rigides: petites réparations	18
⇒ Environnement	13	⇒ Anomalies - causes / remèdes	19
		⇒ Conditions générales de garantie	20
		⇒ A votre service - adresse Internet	21
		⇒ Adresse des Filiales	22

SIGNALETIQUE DE SECURITE



Ce manuel contient des informations essentielles pour la protection des utilisateurs et du matériel.

Les symboles ci-dessous fournissent les avertissements propres à chaque situation.

RECOMMANDATIONS DE SECURITE

	DANGER SIGNIFIE QU'UN DANGER EXTREMEMENT GRAVE EXISTE QUI POURRAIT RESULTER EN UNE GRANDE PROBABILITE DE DECES OU DE BLESSURE IRREPARABLE SI DES MESURES PARTICULIERES ADAPTEES NE SONT PAS PRISES.
	AVERTISSEMENT SIGNIFIE QU'UN DANGER EXISTE QUI PEUT PROVOQUER DES BLESSURES OU LE DECES SI DES MESURES PARTICULIERES ADAPTEES NE SONT PAS PRISES.
	ATTENTION PRECISE UN RAPPEL DES MESURES DE SECURITE OU ATTIRE L'ATTENTION SUR DES PRATIQUES DANGEREUSES QUI POURRAIENT PROVOQUER DES BLESSURES AUX PERSONNES OU ENDOMMAGER LE NAVIRE OU SES COMPOSANTS.

RECOMMANDATIONS GENERALES


	LA PROCEDURE UTILISEE OU LE COMPORTEMENT A ADOPTER EST CONFORME AUX PRESCRIPTIONS.
	LA PROCEDURE UTILISEE OU LE COMPORTEMENT A ADOPTER N'EST PAS CONFORME AUX PRESCRIPTIONS ET RISQUE DE GRAVEMENT ENDOMMAGER LE MATERIEL OU DE NUIRE A L'ENVIRONNEMENT.
NOTE :	ATTIRE L'ATTENTION SUR DES INDICATIONS IMPORTANTES.

MESSAGE IMPORTANT

Vous êtes maintenant propriétaire d'un bateau pneumatique, nous vous remercions de votre confiance et vous recommandons de lire attentivement ce manuel.

Il a été établi pour vous aider à utiliser votre bateau avec plaisir, confort et sécurité. Il contient la description du bateau, les équipements fournis ou installés, les méthodes et indications nécessaires à sa mise en œuvre et à son entretien. Lisez-le attentivement et familiarisez-vous avec le bateau avant de l'utiliser.

Le conducteur est responsable du bon fonctionnement du bateau et de la sécurité de ses passagers. Si c'est votre premier bateau ou si vous n'êtes pas familiarisé avec nos produits, pour votre confort et votre sécurité, assurez-vous une expérience de prise en main correcte avant d'assumer le "commandement". Votre vendeur, votre concessionnaire, votre Fédération nautique nationale ou votre club seront très heureux de vous conseiller les écoles de mer et les instructeurs compétents.

	<ul style="list-style-type: none"> • NOUS VOUS CONSEILLONS DE GARDER LE MANUEL DU PROPRIETAIRE A BORD DE VOTRE BATEAU, DANS UN ENDROIT SUR ET AISEMENT ACCESSIBLE POUR ETRE CONSULTE PAR LE PILOTE. • IL EST EGALEMENT RECOMMANDE DE CONSERVER JOINTES A VOTRE MANUEL LES NOTICES DELIVREES PAR LES CONSTRUCTEURS DES EQUIPEMENTS DU BATEAU (MOTEUR, BATTERIES...). • LE PRESENT MANUEL FAIT PARTIE DES EQUIPEMENTS DU BATEAU ET DOIT L'ACCOMPAGNER EN CAS DE CESSION OU DE REVENTE.
--	---

VALIDITE

Sauf erreur de notre part, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les caractéristiques et la disponibilité des modèles de nos gammes.

Les informations données dans cette notice concernent les caractéristiques du bateau au moment de l'édition. Ces informations ne sont en aucun cas contractuelles.

NOTE :	LE NON-RESPECT DES DIRECTIVES EDCITEES DANS CE MANUEL DEGAGERAIT LA RESPONSABILITE DU CONSTRUCTEUR.
---------------	---

HOMOLOGATION / CERTIFICATION

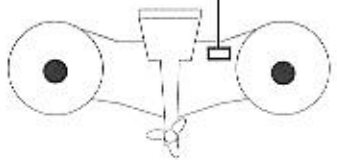
Nos bateaux sont conformes à la norme ISO 6185, établie par l'organisation internationale de standardisation et satisfont aux exigences AFNOR, DIN et RINA édictées respectivement par la France, l'Allemagne et l'Italie. Ils sont conformes à la Directive Européenne 94/25/CE.

Nous sommes également membre de l'Association des Fabricants de l'Industrie Nautique des Etats-Unis (NMMMA).

IDENTIFICATION

Pour assurer la traçabilité de votre bateau, (assurances, vol, S.A.V. etc.) reportez sur la plaque représentée ci-dessous les indications importantes figurant sur la plaque constructeur fixée à l'intérieur du tableau arrière.

Notez plus particulièrement le modèle (3) et le numéro de série (11) de votre bateau, ainsi que le numéro d'identification individuel gravé sur la petite plaque (13) fixée à l'extérieur du tableau arrière, proche du moteur.



PLAQUE CONSTRUCTEUR

Les indications portées sur la plaque constructeur située sur le tableau arrière sont importantes. Elles indiquent principalement les limitations imposées par les normes en vigueur dans la plupart des pays et par le type d'utilisation pour lequel le bateau a été conçu. Les indications que nous vous fournissons ne constituent pas une liste exhaustive. Les exigences en matière de navigation (armement de sécurité obligatoire du bateau, distance maximale autorisée d'un abri etc.) peuvent différer selon les pays ou les Etats. Informez-vous et conformez-vous toujours aux réglementations nationales et locales du pays dans lequel vous naviguez.

(1) CE: Marquage de conformité à la directive européenne 94/25/CE, suivi du numéro de l'organisme certificateur et de l'année d'apposition du marquage CE.

(2) La catégorie de conception (directive Européenne 94/25/CE): Votre bateau a été conçu pour naviguer en catégorie C ou D.

Catégorie	C	D
Type de navigation	"A proximité de la côte"	"En eaux protégées"
Force du vent (échelle de Beaufort)	Jusqu'à 6 compris	Jusqu'à 4 compris
Hauteur significative de vague à considérer (H1/3, en mètres)	Jusqu'à 2 compris	Jusqu'à 0,5 compris

AVERTISSEMENT AGISSEZ DE MANIERE RESPONSABLE: ETABLISSEZ VOTRE PROGRAMME DE NAVIGATION EN TENANT COMPTE DE CES PARAMETRES, ET NE PRENEZ PAS LA MER S'ILS RISQUENT D'ETRE DEPASSES.

(3) Modèle: Nom commercial de la série.

(4) Longueur extérieure du bateau exprimée en mètres et en pieds.

(5) Volume de flottabilité: Quantité totale d'air contenu dans les parties gonflables du bateau.

(6) Pression de gonflage des flotteurs en Bars et en Psi. D'autres parties du bateau peuvent avoir des pressions différentes. Reportez-vous au chapitre GONFLAGE (TCME 2 du Manuel du Propriétaire) ou aux indications portées sur les valves.

(7) Puissance de motorisation maximale autorisée pour le bateau, en kilowatts et en chevaux (Horse-Power).

(8) Charge maximale autorisée par le constructeur, exprimée en kilogrammes et en livres. (personnes + moteur et son réservoir plein + charges diverses).

(9) La catégorie ISO: Votre bateau est conforme à la norme ISO 6185. Sa catégorie d'appartenance est définie en fonction de sa plage de motorisation.

Catégorie ISO	II	V	VII
Plage de motorisation en KW	0 - 4,5 kW	4,5 - 15 kW	>15 kW
Plage de motorisation en CV	0 - 6 CV	6 - 20 CV	>20 CV

(10) Poids maximal du moteur autorisé par le constructeur, exprimé en kilogrammes et en livres.

(11) Le numéro de série: Identifie le bateau. A rappeler pour toute opération S.A.V, achat de pièces détachées ou d'accessoires.

(12) Nombre maximum de personnes autorisées à bord du bateau (adultes + enfants) selon les normes ISO et DIN.

CHOIX DU MOTEUR ET DE L'HELICE

1. CHOIX DU MOTEUR

1.1 Puissance du moteur

- Les puissances conseillées et maximales sont données dans le tableau des caractéristiques techniques du bateau (cf. TOME 2 du Manuel du Propriétaire).
- Pour les petites puissances, préférez les moteurs à commande barre franche.
- Au delà de 25 CV, nous vous recommandons l'usage d'une commande à distance, offrant plus de confort et de sécurité.

AVERTISSEMENT L'UTILISATION D'UN MOTEUR D'UNE PUISSANCE SUPERIEURE A LA PUISSANCE MAXIMALE AUTORISEE (INDIQUEE SUR LA PLAQUE CONSTRUCTEUR) PEUT ENTRAÎNER UNE PERTE DE CONTRÔLE, ET VOUS PLACERAIT HORS RÉGLEMENTATION.

NOTE : La puissance maximale autorisée, lorsqu'elle est supérieure à la puissance maximale recommandée, doit être utilisée avec la plus extrême prudence. Elle s'adresse exclusivement à des utilisateurs expérimentés, utilisant leur bateau dans des conditions très spécifiques (transport de charges lourdes, etc.).

Nous vous conseillons de choisir la puissance de votre moteur en fonction de l'utilisation principale que vous ferez de votre bateau et de vous référer à la puissance recommandée (cf. TOME 2).

Trop motorisé, votre bateau risque d'être délicat à piloter. Insuffisamment motorisé, il risque de ne pas posséder une marge de sécurité suffisante pour contrer vents et courants.

1.2 Poids du moteur

Le poids du moteur a une grande incidence sur la capacité à déjauger, la stabilité et les performances du bateau pneumatique. À puissance égale, nous vous conseillons de choisir un moteur léger. N'installez jamais un moteur d'un poids supérieur à celui indiqué sur la plaque constructeur.

1.3 Taille de l'arbre du moteur

Il existe deux types de longueur d'arbre du moteur : court et long. Chaque bateau est conçu pour l'un ou pour l'autre, sans permutation possible. Vérifiez quel type d'arbre est adapté à votre bateau (cf. TOME 2).

2. CHOIX DE L'HELICE

- Afin de choisir l'hélice qui convient à votre usage, votre bateau et son moteur doivent être essayés sur l'eau. Demandez l'assistance de votre agent.

• L'hélice fournie avec le moteur convient en général à tout type de navigation. Cependant, en fonction de l'utilisation principale que vous ferez de votre bateau, optez pour :

Un pas court lorsque le bateau nécessite une forte poussée pour déjauger (bateau très chargé, 84° nautique...).

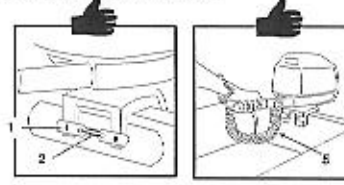
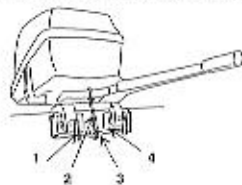
Un pas long augmentera votre potentiel de vitesse. (si le bateau est peu chargé).

DANGER TOUT CONTACT AVEC L'HELICE EN ROTATION EST DANGEREUX. RESTEZ TOUJOURS A BONNE DISTANCE DE L'HELICE.

INSTALLATION ET REGLAGES DU MOTEUR

3. INSTALLATION DU MOTEUR

- Installez le moteur dans l'axe du bateau, au centre de la plaque renfort (4).
- Serrez à la main les vis de presse de fixation (1) et ressérrez-les après 15 minutes de navigation lors de la première installation.
- Armez le moteur avec un "coul" de sécurité (2) au pontet (3) et aux vis de presse (1).
- Tout moteur de plus de 4 CV est équipé d'un coupe-circuit (5), élément essentiel de sécurité : attachez-le toujours (rapportez-vous au chapitre "conseils de navigation" page 11).



ATTENTION • LE BOULONNAGE DU MOTEUR EST RECOMMANDÉ A PARTIR DE 10 CV ET IMPÉRATIF AU DELÀ DE 25 CV. • A PARTIR DE 25 CV, NOUS RECOMMANDONS L'UTILISATION D'UNE COMMANDE A DISTANCE.

AVERTISSEMENT • POUR LES MOTEURS NON BOULONNES: VÉRIFIEZ LE BON SERRAGE DES VIS DE PRESSE PÉRIODIQUEMENT. • POUR LES COMMANDES A DISTANCE: VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT LEUR BON FONCTIONNEMENT, ET PLUS PARTICULIÈREMENT LA LIAISON DU CABLE DE DIRECTION AU MOTEUR.

NOTE : Le boulonnage du moteur sur le tableau s'effectue après avoir affiné son positionnement. Confiez cette opération à votre agent.

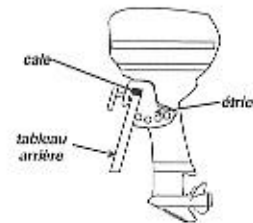
4. REGLAGES

Le moteur nécessite un double réglage de positionnement en hauteur et en inclinaison par rapport au tableau arrière qui a une influence directe et importante sur le comportement du bateau. Une fois correctement calé en hauteur, le moteur ne nécessitera plus de réglage dans ce sens. Par contre, pour optimiser les performances et assurer la bonne manœuvrabilité du bateau, vous pourrez être amené à modifier l'inclinaison du moteur en fonction des conditions de navigation.

4.1. Hauteur du moteur

Le moteur se monte directement sur le tableau arrière. Selon les marques de moteur, au sein d'un même type d'arbre, la taille peut varier de quelques centimètres. Il est généralement nécessaire d'ajouter une cale de réglage pour assurer le bon positionnement du moteur:

Moteur calé trop haut = le moteur s'embaie (ventilation)
Moteur calé trop bas = ramolissements d'eau intempestives (gavage)

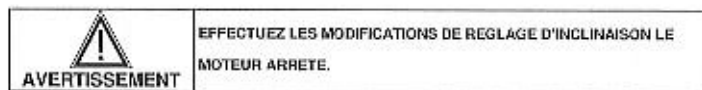
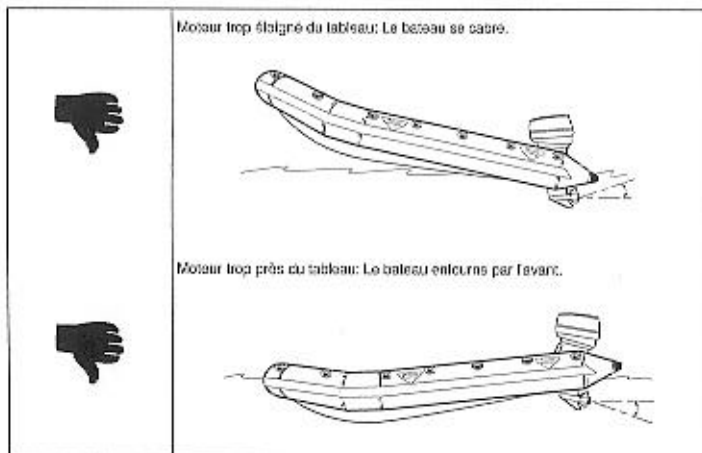


REGLAGES DU MOTEUR

4.2 Inclinaison du moteur

En général, le moteur doit être incliné de manière à ce que l'axe de l'hélice soit parallèle à la surface de l'eau. Cependant, un réglage de l'inclinaison différent peut être recommandé dans certaines situations (reportez-vous au chapitre CONSEILS DE NAVIGATION).

Le réglage de l'inclinaison du moteur peut s'effectuer soit manuellement, soit à l'aide du Trim pour les moteurs qui en sont pourvus.

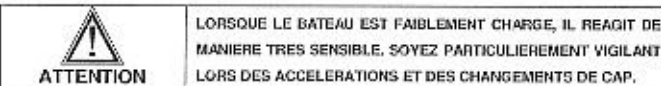
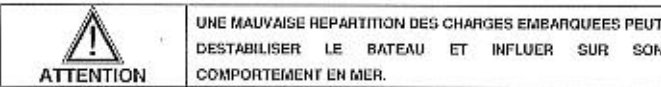
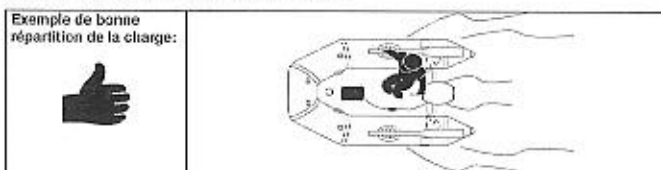


NOTE : Pour les informations concernant le moteur en particulier, reportez-vous à la notice du constructeur.

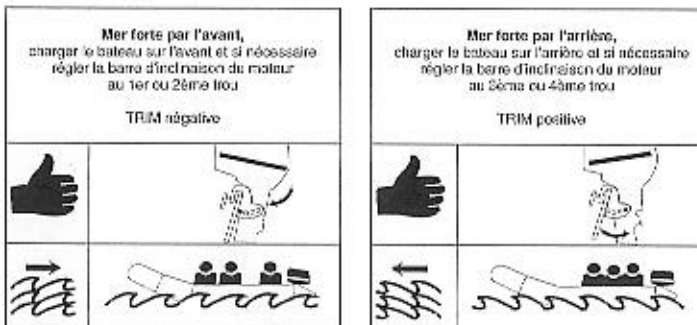
CONSEILS DE NAVIGATION

Répartition de la charge:

- Répartissez les charges de manière équilibrée. (Par exemple, fixer la nourriture sur l'avant peut aider à compenser le poids du moteur sur l'arrière).
- En cas de pilotage solitaire, le couple de l'hélice lié à son sens de rotation impose la position du pilote sur le bord pour équilibrer l'assiette du bateau.



Selon les conditions de navigation et l'état du plan d'eau, il est nécessaire d'apporter des modifications sur la répartition de la charge et sur l'inclinaison du moteur:



CONSEILS DE NAVIGATION

SECURITE AVANT TOUT: SACHEZ PREVENIR LES RISQUES D'ACCIDENT

VERIFICATIONS AVANT LE DEPART



AVERTISSEMENT

INFORMEZ-VOUS ET INFORMEZ LES PASSAGERS:

- INFORMEZ-VOUS des réglementations et des éventuels dangers spécifiques à la navigation locale.
- CONSULTEZ la météo; renseignez-vous sur les dangers dus aux conditions climatiques, aux marées, aux vents et courants ainsi qu'à l'état du plan d'eau.
- PREVEENEZ quelqu'un à terre de votre destination et de l'heure approximative de votre retour.
- APPRENEZ à déterminer l'autonomie de votre bateau: la distance que vous pouvez parcourir avec un plein de carburant varie sensiblement selon l'état de la mer. Veillez à toujours disposer d'une réserve suffisante pour rejoindre un abri.
- EXPLIQUEZ les opérations de base à tous les passagers.
- ASSUREZ-VOUS que l'un de vos passagers sache manœuvrer en cas d'urgence.

VERIFIEZ LE BON FONCTIONNEMENT DU MATERIEL:

- VERIFIEZ la pression du flotteur.
- VERIFIEZ les valves; enlevez les bouchons des vides-vite et vérifiez la fermeture des nables à l'extérieur du bateau.
- RESSERREZ les presses du moteur (si votre moteur n'est pas boulonné au tableau arrière) et assurez-le à l'aide d'un bout à la plaque aluminium fixée au tableau arrière.
- VERIFIEZ le bon fonctionnement du coupe-circuit.
- VERIFIEZ la quantité d'essence dont vous disposez.
- PENSEZ à faire le complément d'huile si votre moteur possède un réservoir d'huile séparé.
- ARRIMEZ votre réservoir à l'emplacement défini; contrôlez-en la fixation.
- VERIFIEZ que votre moteur est au point mort avant de lancer le moteur.

MATERIEL A EMBARQUER:

(référez-vous à la réglementation de votre pays).

- Un gilet de sauvetage par personne embarquée.
- Le gonfleur, les pagaies (ou les avirons), la trousse de réparation, les outils du moteur.
- Le matériel de sécurité obligatoire.
- Les papiers du bateau et votre permis.
- Une lampe électrique (en plus des feux de navigation réglementaires) en cas de navigation de nuit.

10 / 22

CONSEILS DE NAVIGATION

SECURITE AVANT TOUT: SACHEZ PREVENIR LES RISQUES D'ACCIDENT

REGLES A OBSERVER EN NAVIGATION

- Ayez un comportement responsable, ne mettez pas en danger votre vie et celle des autres par négligence des règles de sécurité.
- Soyez toujours maître de votre bateau.
- Agissez toujours avec respect et courtoisie.
- Observez les réglementations en vigueur dans votre région de navigation.
- Près du rivage, naviguez dans les chenaux balisés.
- En mer, les conditions météorologiques peuvent se dégrader rapidement. Restez toujours en mesure de regagner rapidement un abri.



AVERTISSEMENT

GILETS DE SAUVETAGE : nous recommandons le port du gilet de sauvetage pendant la navigation, et, sans exception, pour les enfants et les non nageurs.

COUPE-CIRCUIT : accrochez toujours le coupe-circuit, de préférence à votre poignet, ou à défaut, à une partie fixe du vêtement que vous portez. Prenez toutes les précautions afin d'éviter un déclenchement intempestif du coupe-circuit, qui entraînerait une perte de contrôle particulièrement dangereuse lors des manœuvres.

NI ALCOOL, NI DROGUE : ne pilotez pas après avoir consommé de l'alcool ou de la drogue. Veillez à la sobriété de vos passagers.

NE DEPASSEZ JAMAIS LES VALEURS ADMISSIBLES DE PASSAGERS, DE PUISSANCE OU DE POIDS.

VEILLEZ A CE QUE VOS PASSAGERS RESTENT ASSIS A L'INTERIEUR DU BATEAU : à vitesse réduite ou au mouillage, il peut être très confortable de s'asseoir sur les flotteurs, à condition de se tenir à la chaîne. Par mer formée, en navigation rapide ou nécessitant de brusques changements de cap, faites asseoir les passagers à l'intérieur du bateau ou sur les bancs ou sièges (dotation standard ou options). JAMAIS SUR L'AVANT, AVEC LES JAMBES A L'EXTERIEUR: En cas de chute, l'homme à la mer est sur le chemin de l'hélice.

SOYEZ PARTICULIEREMENT VIGILANT AU MOMENT DE L'ACCOSTAGE : Les bras ou les jambes peuvent être blessés s'ils se trouvent en dehors du bateau au moment de la manœuvre.

N'OUBLIEZ PAS QUE L'HELICE EST UN DANGER POUR LES Baigneurs ET LES PLONGEURS : Nautenez pas vos passagers à se baigner lorsque le moteur est en marche, et soyez particulièrement vigilant lorsque vous naviguez à proximité d'une zone de baignade. Le pavillon Alpha indique la présence de plongeurs; il faut impérativement passer au large (50 mètres minimum).

EVITEZ LES VIRAGES SERRES A GRANDE VITESSE : Vous risqueriez d'être éjecté du bateau.


NE CHANGEZ PAS BRUTALEMENT DE CAP SANS EN AVERTIR VOS PASSAGERS.

11 / 22

CONSEILS DE NAVIGATION

SECURITE AVANT TOUT: SACHEZ PREVENIR LES RISQUES D'ACCIDENT

REGLES A OBSERVER EN NAVIGATION (suite)


 AVERTISSEMENT	<input checked="" type="checkbox"/> SOYEZ VIGILANTS : Evitez tout contact du flotteur avec des objets coupants ou des liquides agressifs (comme l'acide).
	<input checked="" type="checkbox"/> ATTENTION A LA BATTERIE : Méfiez-vous des décharges électriques et de l'acide qu'elle contient.
	<input checked="" type="checkbox"/> PREVEZ LES RISQUES D'EXPLOSION OU D'INCENDIE : Choisissez soigneusement votre système d'alimentation en carburant et maintenez-le en bon état.
	<input checked="" type="checkbox"/> EVITEZ DE FUMER A BORD et plus particulièrement pendant le remplissage du réservoir en carburant.
<input checked="" type="checkbox"/> SI DE L'ESSENCE SE REPADE DANS LE FOND DU BATEAU, RINCEZ A GRANDE EAU.	

EN CAS D'ACCIDENT

En cas d'accident, ne paniquez pas et rassurez vos passagers. Sachez que le bateau, même endommagé, restera le plus souvent le meilleur abri et facilitera votre repêchage. Ne tentez pas de regagner la côte à la nage.

Un bateau pneumatique est pratiquement insubmersible, même rempli d'eau. Si, après un accident, un compartiment se dégonfle, ramenez-le vers l'intérieur du bateau, rééquilibrez la charge à l'opposé du compartiment dégonflé et rentrez à vitesse réduite.



En cas de collision ou d'écrasement avec un objet flottant, arrêtez vous pour examiner le fond (à coup de pouce pour les semi-rigidés), les flotteurs, le moteur et ses liaisons avant de rentrer à vitesse réduite. Avant votre prochaine sortie, confiez votre bateau à votre concessionnaire qui effectuera une inspection rigoureuse.

 ATTENTION	UNE NEGLIGENCE DANS L'EXAMEN DES DOMMAGES ET LA NON REPARATION QU'ELLE IMPLIQUE REDUISENT LA RESISTANCE ET LA DUREE DE VIE DE VOTRE BATEAU ET PEUVENT ETRE A L'ORIGINE D'INCIDENTS.

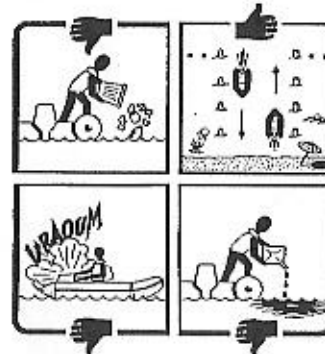
ENVIRONNEMENT

POUR UNE NAVIGATION RESPONSABLE

Votre bateau vous permet de découvrir la richesse naturelle du milieu marin, nous vous invitons à respecter votre environnement en appliquant ces règles de base :

	<input checked="" type="checkbox"/> RESPECTEZ LA VIE DES ANIMAUX MARINS. <input checked="" type="checkbox"/> EMPLOYEZ DES PEINTURES (ANTIFOULING) ET DES AGENTS NETTOYANTS NON - POLLUANTS. <input checked="" type="checkbox"/> ELOIGNEZ-VOUS DES ZONES RESERVEES A LA BAINNADE. <input checked="" type="checkbox"/> LIMITEZ LES BRUITS : SOYEZ RESPECTUEUX D'AUTRUI, EVITEZ LES BRUITS EXCESSIFS ET LES EMISSIONS DE GAZ D'ECHAPPEMENT. <input checked="" type="checkbox"/> SOYEZ ATTENTIFS LORS DU REMPLISSAGE DU RESERVOIR EN CARBURANT: LE TROP PLEIN EST EVACUE A LA MER.	
		<input checked="" type="checkbox"/> NE REJETEZ PAS D'HYDROCARBURES (HUILES ET CARBURANTS) DANS LA NATURE. <input checked="" type="checkbox"/> NE JETEZ PAS A L'EAU VOS DECHETS ET VOS SACS POUDELLE. <input checked="" type="checkbox"/> NE PROMOCUEZ PAS DE REMOUS ET DE SILLAGES GENANTS POUR LES RIVERAINS.

Dans le souci de préserver l'environnement, ce manuel est édité sur du papier recyclé non traité au chlore.



1. MOUILLAGE ET REMORQUAGE

1.1 Mouillage

Bateaux pliables: utilisez les anneaux latéraux du flotteur.
Bateaux semi-rigides: utilisez l'anneau d'étrave.

NOTE : Au mouillage prolongé, les vide-vite peuvent être couverts pour assurer l'évacuation de l'eau en cas de pluies abondantes.

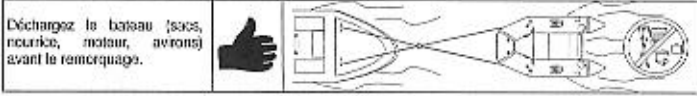
1.2 Remorquage

Pour prendre le bateau en remorque en navigation, utilisez une amare passée en "V" dans les deux anneaux latéraux du flotteur prévus à cet effet. (Pour les bateaux semi-rigides, amarez directement à l'anneau d'étrave de la coque).

Remorquage des bateaux pliables:



Remorquage des semi-rigides:



NOTE: Le remorquage ne doit s'effectuer qu'à faible vitesse et par conditions météorologiques favorables (mer calme, vent faible).

2. LEVAGE - MISE SOUS BOSSOIRS

Pour le levage ou la mise sous bossoirs, utilisez les anneaux de levage prévus à cet effet ou laissez-en peser par votre agent.

AVERTISSEMENT AUCUN PASSAGER A BORD LORS DU GRUTAGE

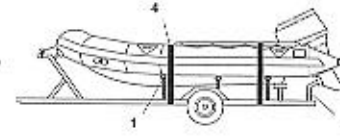
ATTENTION LE BATEAU DOIT ETRE DECHARGE DE TOUT MATERIEL LORS DU GRUTAGE OU DE LA MISE SOUS BOSSOIRS. LES VIDE-VITE DOIVENT ETRE COUVERTS ET LE BATEAU INCLINE SUR L'ARRIERE POUR ASSURER L'EVACUATION EVENTUELLE DE L'EAU.

3. MISE SUR REMORQUE

- Le bateau doit être bien gonflé.
- Les vide-vite doivent être ouverts.

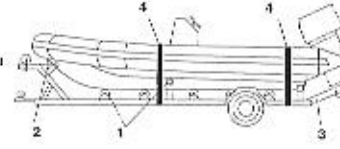
3.1 Bateaux pliables :

- Régalez les rouleaux (1) de la remorque de façon à ce qu'ils soutiennent les flotteurs de chaque côté, à l'arrière.
- Hissez le bateau par l'avant, en utilisant les anneaux latéraux.
- Le bas du tableau arrière doit reposer sur la remorque.
- Placez le moteur en position navigation de façon à ce qu'il trouve un appui aménagé sur la remorque (3).
- Assurez-vous que le bateau soit bien attaché et positionné à plat.



3.2 Bateaux semi-rigides :

- Régalez les rouleaux (1) de la remorque en fonction de la forme de la coque.
- Hissez le bateau par l'avant, en utilisant l'anneau d'étrave (2).
- Assurez-vous de la bonne stabilité du bateau.
- Placez le moteur en position de navigation de façon à ce qu'il trouve un appui aménagé sur la remorque (3).



- Assurez le positionnement avec des cales si nécessaire, et serrez fermement les sangles en intercalant des protections sur les flotteurs pour éviter le frottement (4).

Pour des raisons de sécurité sur la route, vous devez recouvrir l'hélice d'une protection efficace.

ATTENTION UN MAUVAIS POSITIONNEMENT DU BATEAU SUR LA REMORQUE RISQUE DE PROVOQUER DES DEFORMATIONS IRRÉMÉDIABLES POUVANT ENTRAÎNER DES VICES DE FONCTIONNEMENT. N'EXCEDEZ JAMAIS LE POIDS MAXIMUM ADMISSIBLE PAR LA REMORQUE.

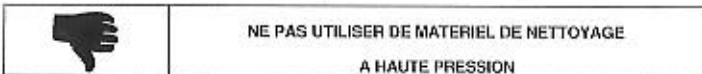
AVERTISSEMENT EN ROUTE: REMORQUEZ TOUJOURS LE BATEAU DECHARGE DE TOUT MATERIEL QUI NE SOIT PAS FERMEMENT ARRIME. AUCUN PASSAGER A BORD LORS DU TRANSPORT SUR REMORQUE.

ENTRETIEN

Le flotteur de votre bateau est réalisé avec des tissus inaltérables. Il demande un entretien simple mais indispensable pour un propriétaire consciencieux, soucieux de la longévité de son matériel.

1. NETTOYAGE

1.1 Nettoyez fréquemment votre bateau, et impérativement avant l'hivernage.



Flotteur gonflé :

- Ouvrez le vide-vite et rincez le bateau au jet d'eau pour évacuer le sable et les débris.
- Nettoyez le flotteur au savon et à l'eau douce.
- Enlevez les traces de goudron (pour les taches tenaces, utilisez le produit ACCESS disponible chez votre agent).
- Inspectez le flotteur pour repérer les fuites éventuelles à l'aide d'eau savonneuse.
- Rincez à l'eau douce et laissez sécher.



Au moment de dégonfler :

- Vérifiez le bon état et la propreté des valves et de leurs joints (étanchéité, sable, etc.).
- Vérifiez que le vide-vite ne soit pas obstrué.

1.2 Vérifiez l'étanchéité du flotteur :

NOTE:	BAISSES DE PRESSION
	<ul style="list-style-type: none">• Il est normal de constater jusqu'à 30% de baisse de pression sur 24H. (ISO CD 6185). Vérifiez régulièrement la pression des filetages et regenrez dès que nécessaire.• Si vous constatez des baisses de pression supérieures à : 0.010 Bar / 5 heures pour le flotteur 0.035 Bar / 5 heures pour le plancher gonflable Haute Pression, vérifiez l'étanchéité du flotteur.• La température influence fortement la pression. Une variation de 1°C entraîne une variation dans le même sens proche de +/- 0.004 Bar. Toute baisse de pression anormale doit donner lieu à une vérification minutieuse des valves et de leurs joints. Demandez conseil à votre agent.

1.3 Opération supplémentaire pour les bateaux semi-rigides: le nettoyage de la coque.

- Retirez le flotteur (pour les bateaux à flotteur amovible).
- Lavez le pont et la carène à l'eau savonneuse, rincez à l'eau douce et laissez sécher.
- Vérifiez que le vide-vite ne soit pas obstrué.
- Ouvrez les sauciers de sable pour évacuer l'eau éventuellement contenue dans la coque.
- Remontez le flotteur le cas échéant.

ENTRETIEN

1.4 Entretien de l'accastillage inox

Nous sélectionnons des aciers inoxydables de grande qualité qui ont une résistance renforcée à la corrosion. Cependant, en milieu marin, ils sont soumis aux fortes agressions oxygénées du sel et de l'eau.

NOTE:	<p>Un inox n'est pas inaltérable et demande un minimum de précautions et d'entretien :</p> <ul style="list-style-type: none">• Evitez de le contaminer au contact d'outils ferreux : Utilisez des outils chromés.• Evitez d'en rayer la surface.• Rincez-le fréquemment à l'eau douce.• Graissez-le et reconstruisez régulièrement le film protecteur avec une pâte à passer (consultez votre agent).
--------------	--

1.5 Entretien de la sellerie et du contre-plaqué marine

Nettoyez la sellerie et le contre-plaqué marine à l'eau savonneuse, puis séchez. Les vernis et les peintures ne sont pas que des éléments décoratifs, ils ont également un rôle protecteur. Dès que la surface est écaillée ou défectueuse, faites repeindre à l'aide de produits à base de polyuréthane.

2. HIVERNAGE - STOCKAGE

En dehors des périodes d'utilisation, rangez votre bateau dans un endroit propre et sec, à l'abri des écarts importants de température et des agressions climatiques extérieures.

Vous pouvez stocker votre bateau de deux façons :

- Soit plié dans son sac.
- Soit monté et légèrement sous-gonflé.



<ul style="list-style-type: none">• EN CAS DE STOCKAGE DE LONGUE DUREE AU SOLEIL (EN PARTICULIER SOUS LES TROPIQUES), PROTEGEZ VOTRE BATEAU A L'AIDE D'UNE BACHE.• PROTEGEZ VOTRE BATEAU CONTRE LES PETITS RONGEURS (RATS, SOURIS) QUI PEUVENT TROUVER LE PNEUMATIQUE.• SI VOUS STOCKEZ VOTRE BATEAU GONFLE, VEILLEZ A NE PAS LUI FAIRE SUBIR DE DEFORMATIONS.
--

3. VERIFICATIONS DIVERSES


• Vérifiez périodiquement l'état de la timonerie, des drisses et des sangles. Faites changer les pièces qui présentent des traces d'usure.

• Contrôlez fréquemment le serrage des vis et écrous, et en particulier le boulonnage du moteur. Sur certains semi-rigides, la table supportant le moteur est lui-même boulonnée à la coque.

• Examinez régulièrement l'état du système d'alimentation en carburant. Faites changer les pièces qui présentent des traces d'usure ou de vieillissement. Vérifiez le serrage des colliers.

ENTRETIEN

4. REPARATION DES PETITES CREVAISSONS

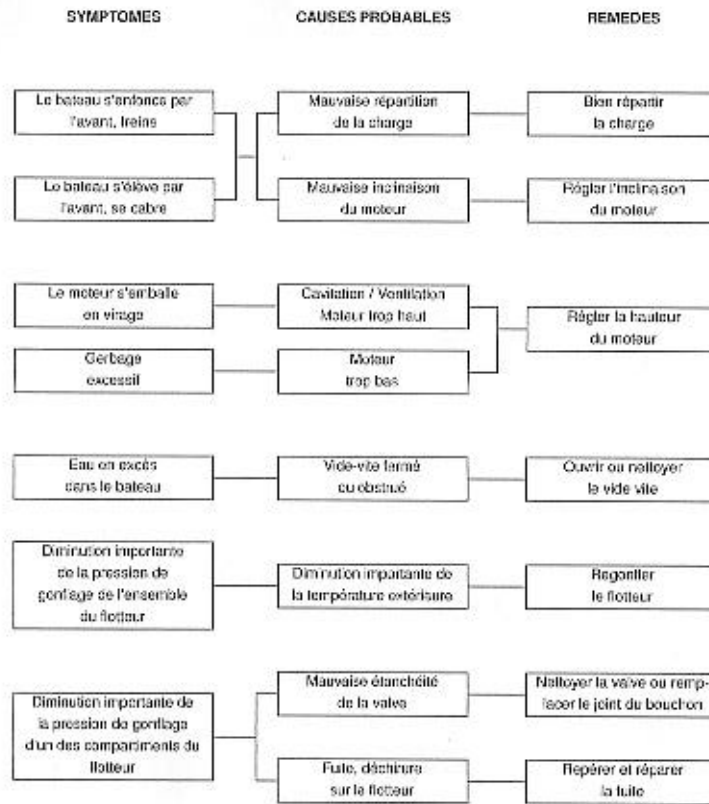
NECESSAIRE DE REPARATIONS	Pour nettoyer : . solvant pour le nettoyage (acétone). Pour réparer : . pièces de tissu, . tube de colle spéciale (la colle peut se conserver si vous rebouchez le tube immédiatement après usage), . 1 pièce.
CONDITIONS POUR UNE QUALITE DE REPARATION OPTIMALE	. taux d'humidité tempéré : hygrométrie <53%. . température comprise entre 18 et 25°C. . réparer à l'abri du soleil et au sec. . flotteur à plat, dégarni.
PREPARATION	. découper une pièce ronde débordant d'au moins 5 cm la déchirure du flotteur. . tracer sur le flotteur l'emplacement de la pièce. . nettoyer la pièce et l'emplacement autour de la déchirure au solvant (acétone). . laisser sécher 5 minutes.
ENGOLLAJE	. enduire le flotteur et la pièce, passer sur chacun 3 fines couches de colle, en laissant sécher 5 à 10 min entre chaque couche (la colle ne doit plus adhérer au doigt).
POSE DE LA PIECE	. après séchage de la dernière couche, poser la pièce sans appuyer pour pouvoir rectifier un éventuel mauvais centrage. . presser du centre vers l'extérieur pour aplatir les éventuelles bulles d'air. . fixer fermement la pièce avec un objet arrondi en commençant par le centre de la pièce. . nettoyer l'excédent de colle au solvant.
AVANT DE REUTILISER LE BATEAU	. éviter si possible d'exposer la réparation au soleil ou à la pluie. . laisser sécher pendant 24 heures avant de procéder au remontage.
 ATTENTION	Ne laissez pas le tube de colle en plein soleil ou à proximité d'une flamme ou d'une source de chaleur. Travaillez toujours dans un local aéré, évitez de respirer les vapeurs de colle, de l'ingérer, et évitez le contact avec la peau.

5. SEMI-RIGIDES: REPARATION DES RAYURES SUR LA COQUE

- Les petites rayures peuvent être atténuées ou enlevées en utilisant de la pâte à polir ou de la cire à lustrer.
- Les rayures plus profondes peuvent être réparées à l'aide de mastic polyester. Dans ce cas, demandez conseil à votre agent.

NOTE: EN CAS DE REPARATION IMPORTANTE, CONSULTEZ UN AGENT.

ANOMALIES : CAUSES ET REMEDES



ADRESSES DES FILIALES

Pour connaître les adresses de nos agents, vous pouvez également contacter nos filiales:

FRANCE 2, rue Maurice Malhot 92150 ISSY LES MOULINEAUX FRANCE tel. 01 41 23 23 23 Fax 01 46 49 83 85	ITALIE Via Pascoli 8/B 20090 NOVEGRO DI SEGRATE (MI) ITALIA Tel. 270 200 341 Fax. 275 63130
U.S.A 540 Thompson Creek Road (P.O. Box 400) STEVENSVILLE MARYLAND 21866 USA Tel. 410 643 41 41 Fax. 410 643 44 91	ALLEMAGNE Johannesberger Strasse 40 8752 MCMBSHIS / Uir. DEUTSCHLAND Tel. 0 6029 76277 Fax. 0 6029 5256
AUSTRALIE 29 Stocklan Road - Prospect NSW 2146 Mailing address: PO box 811 Seven Hills NSW 2147 AUSTRALIA Tel. 02 743 1336 Fax. 02 73 63442	ROYAUME UNI Moulton Park Business Centre Redhouse Road Moulton Park NORTHAMPTON NN3 6AQ UNITED KINGDOM Tel. 01804 497537 Fax. 01804 497638
CANADA 3182 Orianda Drive - Unit 10 MISSISSAUGA - ONTARIO L4W 1 R6 CANADA Tel. 905 877 4211 Fax. 905 877 7618	GRECE Georgiou Panandrou 1 16673 VOULA - ATHENS GRECE Tel. 1 89 55 166 Fax. 1 89 55 805
	ESPAGNE Via Layetana 47 BARCELONA 08003 ESPAÑA Tel. 93 317 9406 Fax. 93 302 5305